

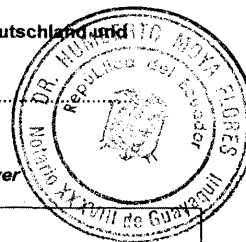
Finanzamt München für Körperschaften
Steuernummer 143/168/72388
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

Zutreffendes bitte ankreuzen ☒
Tick if appropriate ☒

I. Antrag
auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence
für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief
gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und
according to the Double Taxation Convention between Germany and

República de Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State



A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person <i>Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities</i>	OSRAM GmbH
Geburtsdatum / date of birth:	
Straße, Hausnummer / street, home no.	Marcel-Breuer-Straße 6
Postleitzahl, Wohnort / postcode, city of residence	80807 München
Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? <i>Does a permanent home exist abroad?</i> Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? <i>If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany?</i> Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) <i>Full address of the home(s) abroad</i>	☐ ja / yes ☒ nein / no ☐ ja / yes ☐ nein / no
Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? <i>Is the place of effective management situated in Germany?</i>	☒ ja / yes ☐ nein / no
☐ Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt: Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft: <i>I need the certificate as a partner of the following partnership:</i> <i>name, full address and tax number of the partnership:</i>	

¹Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document.

Steuernummer 143/168/72388
Identifikationsnummer
(soweit schon erhalten)

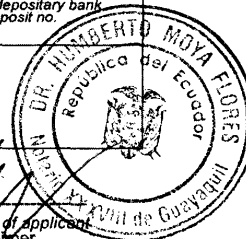
B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Type of income (e.g. dividends, interests, royalties,	Zuflusszeitpunkt (ggf. voraussichtlicher Zuflusszeitpunkt) time of accrual (if necessary, prospective time)	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (ausschüttende Gesellschaft) full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer name of the depositary bank and deposit no.
Dividend		OSRAM del Ecuador S.A. Av. Fco de Orellana y Alberto Borges Edif. Centrum Piso 7 Ofic. 4, Guayaquil, Ecuador	

06.03.2014

Datum / date

Unterschrift des Antragstellers / signature of applicant
Dr. J. Spanheimer



**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is here by confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

República de Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

☒ in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

☐ im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt / Tax office München - Abt. Körperschaften

Straße, Hausnummer / street, house no. Katharina-von-Bora-Str. 4

Postleitzahl, Ort / postcode, city 80333 München

Telefon / phone 089 - 1252 - 7057

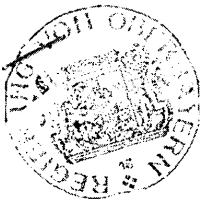
13. MRZ. 2014

Datum
date



Unterschrift / signature

H. Höflein, StA



Regierung von Oberbayern



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von F. Höflein

3. in seiner Eigenschaft als Bearbeiterin

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der)

Landesamts München

Bestätigt

5. in München

6. am 19.03.14

7. durch Regierung von Oberbayern

8. unter Nr. 11.3-1022- 0-14

9. Siegel/Stempel:

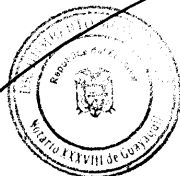
10. Unterschrift:

Richinger



11-1022-054-0095/07.05 - S -

De conformidad con el numeral 5 del Artículo 18 de la Ley
Notarial reformada por el Decreto Supremo Número 2386 de
Marzo 31 de 1.978, publicada en el Registro Oficial No. 564
del 12 de Abril de 1.978.- DOY FE Que la copia precedente
que consta de folios es igual al documento
que se me exhibe.-



10 7 MAY 2014

DR. Humberto Moya Flores
Notario XXVIII de Guayaquil

Traducción, pág. 1 del original:

Agencia Fiscal (SRI alemán) de	Múnich para Entidades
No. fiscal:	143/168/72388
No. de identificación	
(siempre que ya lo haya recibido)	

Favor marcar con una ☒ x lo que corresponda

I. Solicitud

para que se otorgue un Certificado de Domicilio¹

para efectos de exoneración de impuestos

según el Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y la

República del Ecuador

Nombre del otro estado asociado en el Convenio



A.) Datos acerca de la persona del sujeto pasivo

Apellidos y nombres de la persona natural, o sea, razón social de la persona jurídica	OSRAM GmbH
Fecha de nacimiento	
Calle, No. de la casa	Marcel-Breuer-Strasse 6
Código postal, ciudad de domicilio	80807 Munich
¿También existe un domicilio permanente en el extranjero?	☐ sí ☒ no
En caso de que sí, ¿está el centro de sus intereses personales y económicos en la República Federal de Alemania?	☐ sí ☐ no
Dirección(es) de su(s) domicilio(s) en el extranjero	
¿El lugar de la dirección efectiva del negocio de la persona jurídica se encuentra en Alemania?	☒ sí ☐ no
☐ El Certificado se requiere como socio de la siguiente sociedad de personas:	
Nombre, dirección y No. fiscal/ ID de la sociedad de personas	

¹ Favor, presentar en duplicado. Sólo tiene validez el documento original.

6.81.

Pág. 2 del original:

No. fiscal: 143/168/72388

No. de identificación _____

(siempre que ya lo haya recibido)



B.) Datos acerca de los ingresos del extranjero a ser exonerados

Tipo de ingresos (p.ej. dividendos, intereses, derechos de regalías)	Momento de percibir los ingresos (dado el caso, momento en que se espera recibir los ingresos)	Nombre y dirección del sujeto pasivo de las remuneraciones (de la compañía que distribuye los beneficios)	Nombre de la entidad depositaria y No. de cuenta
Dividendos		OSRAM del Ecuador S.A. Av. Fco. de Orellana y Alberto Borges, Edificio Centrum, Piso 7, Ofic. 4, Guayaquil, Ecuador	

06.03.2014
Fecha

f.) ilegible p.p.a. f.) ilegible
Firma del(de los) Solicitante(s)
Dr. J. Spanheimer

II. Certificado de Domicilio de la Administración Fiscal alemana

Para efectos de la exoneración de impuestos, exclusivamente en lo concerniente a los ingresos indicados en la Sección I. B., por medio de la presente se certifica que el sujeto pasivo mencionado en la Sección I. A. en el sentido del Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y la

República del Ecuador

Nombre del otro estado asociado en el Convenio

☒ tiene su domicilio en la República Federal de Alemania

☐ durante el período del _____ hasta el _____ ha tenido su domicilio en la República Federal de Alemania

y que los datos indicados en la Sección I. A. acerca de la persona del sujeto pasivo, según los conocimientos del suscrito son correctos.

0.91.

Agencia Fiscal *Múnich - Departamento Entidades*
 Calle, No. *Katharina - von - Bora - Str. 4*
 Código postal, ciudad..... *80333 Múnich*
 Teléfono..... *089 - 1252 - 7057*
 sello:
AGENCIA FISCAL
MUNICH - BAVIERA
 158
 Sello oficial
 f.) ilegible
 Firma
Sra. Häfelein,
Encargada del Fisco

13. MÄRZ 2014
 Fecha

Pág. 3 del original:

sello:
 GOBIERNO DE
 ALTA BAVIERA
 10



Gobierno de alta Baviera



APOSTILLE

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania
El presente documento público
2. está firmado por *Sra. Häfelein,*
3. en su calidad de *Encargada*
4. lleva el sello/timbre del(de la) *Agencia Fiscal Múnich*

Certificado

5. en Múnich
6. el día *19.03.14*
7. por Gobierno de Alta Baviera
8. con el No. 11.3-1022-0 - 14
9. Sello/Timbre
10. Firma
f.) ilegible

sello:
 GOBIERNO DE
 ALTA BAVIERA
 10

Richinger

U. St. de Montesdeoca
#378

Als vom Präsidenten des Landgerichts München I im Jahr 1982 öffentlich bestellter und allgemein beeidigter Übersetzer für die spanische Sprache (Nebensprache Englisch) und als beim Rat der Gerichtsbarkeit Guayas, Ecuador, eingetragene Übersetzerin und Gerichtsdolmetscherin bestätige ich: Vorstehende Übersetzung/en der mir im Original/Abschrift/ Fotokopie vorgelegten, in deutscher/spanischer/englischer Sprache abgefassten Urkunde/n ist richtig und vollständig.



Como traductora para los idiomas español/inglés/alemán, oficial y generalmente investida y juramentada por el Presidente del Tribunal Regional Munich I (Alemania) en el año 1982, y actualmente registrada como Perito Traductora en el Consejo de la Judicatura Guayas, Ecuador, certifico: La presente traducción de 1 documento/s presentado/s ante mi persona en original/copia/transcripción y escrito/s en el idioma alemán/español/inglés es correcta y completa.

Guayaquil, el día 28 de Abril del 2014

V. St. de Montesdeoca

Veronika St. de Montesdeoca
C.I. 09-1099732-9

Perito Traductora Reg. No. 378
Consejo de la Judicatura Guayas

**REPÚBLICA DEL ECUADOR
NOTARIA 38 DEL CANTÓN GUAYAQUIL
RECONOCIMIENTO DE FIRMAS**

De conformidad a las facultades otorgadas por el Art. 18 Numeral 9 de la Ley Notarial, declaro que en esta fecha han comparecido entre mi

Con el propósito de reconocer su (s) firmas (s) que constan en el documento que antecede declarando que es la misma que constan en su cédula de ciudadanía No.

0910997329
de lo que doy fé. **27 MAY 2014**
Guayaquil

Dr. Humberto Moya Flores
Notario 38

REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIÓN Y CUALIFICACIÓN

CÉDULA No. **091099732-9**

IDENTIFICACIÓN

APellidos y Nombres: **VERONIKA ST. DE MONTESDEOCA**

LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN: **GUAYAQUIL 2013-07-13**

FECHA DE EXPIRACIÓN: **2023-07-13**

NACIONALIDAD: **ECUATORIANA**

SEXO: **F**

ESTADO CIVIL: **CASADA**

LUIS FERNANDO MONTESDEOCA LOAYZA

INSTRUCCIÓN SUPERIOR

PROFESIÓN / OCUPACIÓN: **TRADUCTORA**

6486912222

APellidos y Nombres del Padre: **ST. DE MONTESDEOCA KARL HEINRICH**

APellidos y Nombres de la Madre: **LEY POLO HILDEBRAND MARIA**

LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN: **GUAYAQUIL 2013-07-13**

FECHA DE EXPIRACIÓN: **2023-07-13**

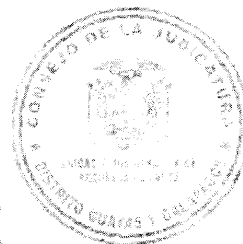
V. St. de Montesdeoca



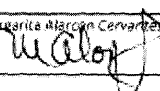
CERTIFICADO

La Dirección Provincial del Guayas del Consejo de la Judicatura de conformidad a lo establecido en la **NORMATIVA QUE RIGE LAS ACTUACIONES Y TABLA DE HONORARIOS DE LOS PERITOS EN LO CIVIL, PENAL Y AFINES, DENTRO DE LA FUNCION JUDICIAL**, en el Art. 5 reformado por Resolución No. 052-2013 del Pleno del Consejo de la Judicatura, publicada en el Suplemento del Registro Oficial No. 39 del 18 de julio del 2013; y, a la documentación presentada, acredita a la Licenciada, **STEIGENBERGER VERONIKA HILDEGARD MARIA**, portadora de la cédula de ciudadanía No. **091099732-9**, en calidad de **PERITO TRADUCTORA DEL IDIOMA ALEMAN - INGLES**. Su registro N° **378**, tiene vigencia desde la presente fecha hasta el **30 de noviembre del 2015**.

Guayaquil, 05 de noviembre del 2013.




Abg. Bolívar Vergara Solís
DIRECTOR PROVINCIAL DEL GUAYAS
CONSEJO DE LA JUDICATURA

ELABORADO POR:	ING. Margarita Alarcón Cervantes, MBA 
----------------	--